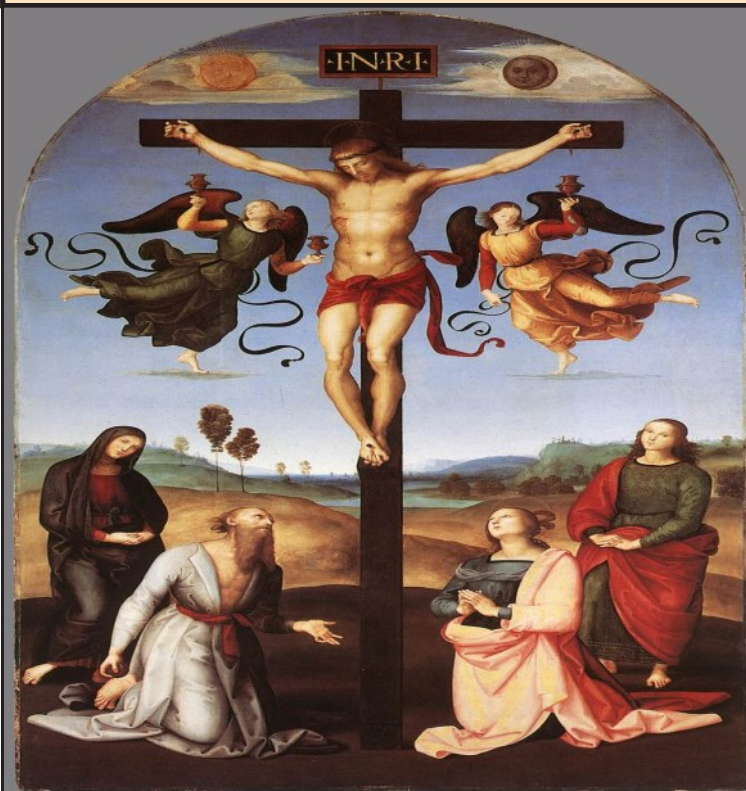


SEPTEMBER 14, 2025 | 14 DE SEPTIEMBRE, 2025

Christ the Good Shepherd Cristo el Buen Pastor Catholic Church / Iglesia Católica



PARISH OFFICE/OFICINA PARROQUIAL

17900 Jonathan St • Adelanto, CA 92301

(760)246-7083

Fax: (760)246-4603

MAILING ADDRESS/DIRECCIÓN DE ENVÍO

P.O. Box 577 • Adelanto, CA 92301

Website: cgshepherd-adelanto.org

Email: christthegoodshepherd@sbdiocese.org

Christthegoodshepherd17@gmail.com

Facebook: Christ The Good Shepherd-Adelanto

STAFF:

Administrator Very Rev. Canice Nwizu, V.F.

(760) 991-5810

cnwizu@sbdiocese.org

Fax: (760) 991-9820

kenpatmore2@gmail.com

Secretary Xochitl Hernandez Rivera

(760) 919-2220

xhernandez@sbdiocese.org

DRE Bartola Del Villar

(760) 919-2233

bdelvillar@sbdiocese.org

Deacon Deacon Gabriel Rico

(760)991-5790

grico@sbdiocese.org

Maintenance Deacon Gustavo Morales

(760) 991-5790

gmorales@sbdiocese.org

Housekeeping Xochilt Chamorro

(760)991-5790

xchamorro@sbdiocese.org

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday thru Wednesday/Lunes a Miércoles

12:00pm-2:00pm (appointments/cita)

Third Friday/Tercer Viernes

5:30-7:00pm(No appointment/sin cita)

FIRST SATURDAY DEVOTION/ DEVOCIÓN DEL PRIMER SABADO

First Saturday of the Month/Primer Sábado del Mes - 9am

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT/ ADORACIÓN DEL BENDITO SACRAMENTO

Monday/Lunes 8:00am-2:00pm

Tuesday/Martes 8:00am-2:00pm

Wednesday/Miércoles 8:00am-2:00pm

Thursday/Jueves 8:00am-2:00pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISA

Monday/Lunes	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Tuesday/Martes	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Wednesday/Miércoles	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Thursday/Jueves	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Friday/Viernes	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Saturday/Sábado	4:30pm	English (Helendale)

26540 Vista Rd, Helendale, CA 92342

	6:30pm	Spanish/Español
Sunday/Domingo	8:30am	English/Ingles
	10:30am	Spanish/Español
	12:30pm	Spanish/Español

**4th Sunday Only/
Solo el Cuarto Domingo

Misa Africana

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA:

Sunday/Domingo	10:00am-2:00pm
Monday/Lunes	8:00am-4:00pm
Tuesday/Martes	8:00am-2:00pm
Wednesday/Miércoles	8:00am-2:00pm
Thursday/Jueves	8:00am-3:00pm

THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS/
EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ

PASTOR'S DESK

My beloved friends, today the church celebrates the Feast of the Triumph of the Cross. This feast has a very long history. It goes back to the discovery of what was believed to be a relic of the true cross of Jesus by Saint Helena, the mother of the Emperor Constantine, the first Christian Emperor. The Emperor Constantine had a Basilica built over the site of Calvary and Jesus' tomb. The relic of the true cross that Saint Helena discovered was brought to that Basilica on the fourteenth of September, three hundred and thirty-five. The annual commemoration of that event has been celebrated ever since in that church. Very little of Constantine's original Basilica is visible today. It has evolved over the centuries. Yet, what is called the Basilica of the Holy Sepulcher remains the most important church for all Christians today. Archaeologists would say that it is almost certain that this Basilica covers the Hill of Calvary and the adjoining tomb where Jesus was laid after he was taken down from the cross and from where he rose to new life.

The crosses in many of our churches, including our own, often emphasize the agony of Jesus. However, the crosses in the very early church were very different. It wasn't the suffering Jesus that appeared on the cross in these early crucifixes but the risen Lord. Jesus was not so much nailed to the cross. Rather, he stood before the cross, with his arms outstretched, in all his risen glory, with his wounds visible in his hands and feet. The focus was on the risen Lord triumphing over sin and death. Rather than the blood and suffering of the cross, it was the triumph of the cross that was highlighted in the early church, which gives us the name of today's feast. The first Christians knew well that Jesus had been put to death in the most barbaric and shameful way that the Roman Empire could devise. Everyone knew that death by crucifixion was horrific. However, the early church chose to emphasize the triumph of Jesus over all that shame and suffering.

In the light of the resurrection, the crucifixion of Jesus was understood as the triumph of God's goodness over the powers of evil, the triumph of light over the power of darkness, the triumph of love over hatred and sin. When it came to Jesus, Pilate did not have the last word. God had the last word. God raised his Son from the dead to a new and glorious life.

That is very much the tone of today's feast. It has a different feeling from that of Good Friday. The New Testament was written in the light of Easter, and so when it speaks about the death of Jesus, it does so in a way that emphasizes the triumph of the cross. Saint Paul cannot talk about the crucifixion of Jesus without talking about the resurrection of Jesus in the same breadth. In today's second reading, Paul says that Jesus was humbler yet, even to accepting death, death on a cross, and everyone knew what that meant – but then he immediately continues, 'God raised him high and gave him the name that is above all other names', the name 'Lord'. In the gospel reading, when the evangelist thinks back to the crucifixion of Jesus, what is it that stands out for him? It is not so much Jesus' awful suffering, but God's love revealed in the death of Jesus. 'God loved the world so much that he gave his only Son.' In the light of the resurrection, the crucifixion of Jesus was recognized as the moment when God's love was reaching out to all humanity in and through Jesus' giving of himself for our sakes. In this gospel of John, Jesus goes on to say, 'When I am lifted up from the earth, I will draw all people to myself'. It is the drawing power of the Lord's love from the cross that we celebrate today.

The crucifix has always been the dominant symbol of Christianity, not because Christians have a morbid interest in suffering. Rather, it is because we recognize that when humanity did its absolute worst to God's Son, God and his Son were doing their absolute best for humanity. At the moment when sin and evil seemed to have triumphed, God's love for humanity was being most fully revealed. Saint Paul expressed this truth very simply, 'nothing can separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord'. This feast of the triumph of the cross gives us hope when we come face to face with sin and evil in our own hearts and in our world. It assures us that evil will not have the last word because the life-giving power of God's love has been released through Jesus' death and rising to new life, a love that is stronger than the power of sin and death. That same love has been poured into hearts through the Holy Spirit. In the power of that Spirit, we are sent out to make that triumph of the cross a reality in our day-to-day lives. That triumph reveals itself in our efforts to overcome evil with good, in our willingness to let go of old hurts, in the bearing of illness with patience and dignity, in our fidelity to significant commitments when they become costly, and in our loving service of others that endures over time. Peace be with you.

***God Bless,
Fr. Canice***

ESCRITORIO DEL PASTOR

Queridos amigos, hoy la iglesia celebra la Fiesta del Triunfo de la Cruz. Esta fiesta tiene una larga historia. Se remonta al descubrimiento de lo que se creía una reliquia de la verdadera cruz de Jesús por Santa Elena, madre del emperador Constantino, el primer emperador cristiano. El emperador Constantino mandó construir una basílica sobre el lugar del Calvario y la tumba de Jesús. La reliquia de la verdadera cruz que Santa Elena descubrió fue llevada a esa basílica el catorce de septiembre del año trescientos treinta y cinco. La conmemoración anual de ese acontecimiento se ha celebrado desde entonces en esa iglesia. Muy poco de la basílica original de Constantino es visible hoy en día. Ha evolucionado a lo largo de los siglos. Sin embargo, la llamada Basílica del Santo Sepulcro sigue siendo la iglesia más importante para todos los cristianos de hoy. Los arqueólogos afirman que es casi seguro que esta basílica abarca el Monte del Calvario y la tumba contigua donde Jesús fue depositado tras ser bajado de la cruz y de donde resucitó.

Las cruces en muchas de nuestras iglesias, incluida la nuestra, suelen enfatizar la agonía de Jesús. Sin embargo, las cruces en la iglesia primitiva eran muy diferentes. No era el Jesús sufriente quien aparecía en la cruz en estos primeros crucifijos, sino el Señor resucitado. Jesús no estaba clavado en la cruz. Más bien, estaba de pie ante ella, con los brazos extendidos, en toda su gloria resucitada, con las heridas visibles en las manos y los pies. El enfoque estaba en el Señor resucitado triunfando sobre el pecado y la muerte. Más que la sangre y el sufrimiento en la cruz, era el triunfo de la cruz lo que se destacaba en la iglesia primitiva, de ahí el nombre de la festividad de hoy. Los primeros cristianos sabían bien que Jesús había sido condenado a muerte de la manera más bárbara y vergonzosa que el Imperio Romano pudiera concebir. Todos sabían que la muerte por crucifixión era horrible. Sin embargo, la iglesia primitiva optó por enfatizar el triunfo de Jesús sobre toda esa vergüenza y sufrimiento. A la luz de la resurrección, la crucifixión de Jesús se entendió como el triunfo de la bondad de Dios sobre los poderes del mal, el triunfo de la luz sobre el poder de las tinieblas, el triunfo del amor sobre el odio y el pecado. En lo que respecta a Jesús, Pilato no tuvo la última palabra. La tuvo Dios. Dios resucitó a su Hijo de entre los muertos a una vida nueva y gloriosa.

Ese es precisamente el tono de la fiesta de hoy. Tiene una atmósfera diferente a la del Viernes Santo. El Nuevo Testamento se escribió a la luz de la Pascua y, por eso, cuando habla de la muerte de Jesús, lo hace de una manera que enfatiza el triunfo de la cruz. San Pablo no puede hablar de la crucifixión de Jesús sin hablar de su resurrección con la misma amplitud. En la segunda lectura de hoy, Pablo dice que Jesús "se humilló aún más, hasta aceptar la muerte, una muerte de cruz" —y todos sabían lo que eso significaba—, pero inmediatamente continúa: "Dios lo exaltó y le dio el nombre que está por encima de todo nombre", el nombre de "Señor". En la lectura del Evangelio, cuando el evangelista recuerda la crucifixión de Jesús, ¿qué es lo que le llama la atención? No es tanto el terrible sufrimiento de Jesús, sino el amor de Dios revelado en la muerte de Jesús. "Tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo único". A la luz de la resurrección, la crucifixión de Jesús fue reconocida como el momento en que el amor de Dios se extendió a toda la humanidad en y a través de la entrega de Jesús por nosotros. En este Evangelio de Juan, Jesús continúa diciendo: "Cuando sea levantado de la tierra, atraeré a todos hacia mí". Es el poder de atracción del amor del Señor desde la cruz lo que celebramos hoy.

El crucifijo siempre ha sido el símbolo dominante del cristianismo, y no porque los cristianos tengan un interés morboso en el sufrimiento. Más bien, es porque reconocemos que cuando la humanidad hizo lo peor al Hijo de Dios, Dios y su Hijo hicieron lo mejor por la humanidad. En el momento en que el pecado y el mal parecían haber triunfado, el amor de Dios por la humanidad se revelaba plenamente. San Pablo expresó esta verdad de forma muy sencilla: "Nada nos puede separar del amor de Dios, manifestado en Cristo Jesús, Señor nuestro". Esta celebración del triunfo de la cruz nos da esperanza cuando nos enfrentamos al pecado y al mal en nuestros corazones y en el mundo. Nos asegura que el mal no tendrá la última palabra porque el poder vivificante del amor de Dios se ha liberado mediante la muerte y resurrección de Jesús, un amor más fuerte que el poder del pecado y la muerte. Ese mismo amor ha sido derramado en los corazones por el Espíritu Santo. Con el poder de ese Espíritu somos enviados a hacer realidad ese triunfo de la cruz en nuestra vida diaria. Ese triunfo se revela en nuestros esfuerzos por vencer el mal con el bien, en nuestra disposición a dejar atrás viejas heridas, en sobrellevar la enfermedad con paciencia y dignidad, en nuestra fidelidad a compromisos importantes cuando se vuelven costosos, en nuestro servicio amoroso a los demás que perdura en el tiempo. La paz sea con ustedes.

***Que Dios los bendiga,
Padre Canice***



TODAY'S READINGS

First Reading – Nm 21:4b-9;
Ps 78:1b-2, 34-38;
Second Reading – Phil 2:6-11;
Gospel – Jn 3:13-17

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9;
Lk 7:1-10
Tuesday: 1 Tm 3:1-13; Ps 101:1b-3b, 5-6;
Lk 7:11-17
Wednesday: 1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6;
Lk 7:31-35
Thursday: 1 Tm 4:12-16; Ps 111:7-10;
Lk 7:36-50
Friday: 1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20;
Lk 8:1-3
Saturday: 1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5;
Lk 8:4-15
Sunday: Am 8:4-7;
Ps 113:1-2, 4-8;
1 Tm 2:1-8;
Lk 16:1-13



LECTURAS DE HOY

Primera Lect. – Nm 21:4b-9;
Sal 77:1b-2, 34-38;
Segunda Lect. – Flp 2:6-11;
Evangelio – Jn 3:13-17

READINGS FOR THE WEEK

Lunes: 1 Tim 2:1-8; Sal 27:2, 7-9;
Lc 7:1-10
Martes: 1 Tim 3:1-13; Sal 100:1b-3b, 5-6;
Lc 7:11-17
Miércoles: 1 Tim 3:14-16; Sal 110:1-6;
Lc 7:31-35
Jueves: 1 Tim 4:12-16; Sal 110:7-10;
Lc 7:36-50
Viernes: 1 Tm 6:2c-12; Sal 48:6-10, 17-20;
Lc 8:1-3
Sábado: 1 Tim 6:13-16; Sal 99:1b-5;
Lc 8:4-15
Domingo: Am 8:4-7;
Sal 112:1-2, 4-8;
1 Tim 2:1-8;
Lc 16:1-13



Prayer Requests



Let's Pray for the sick members of our Parish, their families and caregivers.

Vamos a Rezar por los miembros de nuestra Parroquia que están enfermos, sus familias y los que les cuidan.

Deacon Santos Aguilera	Evangelina Aguilera	Donna Renzi	Lourdes Moran
Maria Adela Raymundo	Martha Granados	Patrick Ochsner	Jean Certo
Paul Steffen	Joe Valdesino	Manuel Gaeta Jr.	Jesus Cerda
Coriena Mohseni Vilchez	Liliana Guadalupe Careres	Consuelo Morales	Julie DeMarco
Elisa Ramirez	Gerardo Cruz	Enrique Barrios	Francisco Barrios
Lucy Cadenas	Denise Roucky	Jessica Sablan	Marlene Toves
Virginia Mader	Maria Perez	Lon Kezeor	Jan Kezeor
Lauren Livings	Ezekiel Livings	Jaime Ocegüera Saldana	James Sirmans
Jacky Soto	Maria Casanta	Cathy Collette	Edith Franco
Fernando Carrillo	Baltazor Huaita	Ana B. Lopez	Joseph Fierro
Rebecca Sinclair	Sheryl Acosta	Bunny Bennett	Armida Jaramillo
Hermína Sorill	Evan Adrian Gonzalez Estuban	Marina Padilla	Roque Morán
Christina Aviles	Russell Harrison	Nadine Harrison	Vince Olaque
Catalina Perez	Graciela Rodriguez	Francisco Carrillo	Guadalupe Velasco
Theodora Maldonado	Stephen Williams	Ramon Jimenez	Enriqueta Mercado
Lucia Herrera	Joe De Mello	Christopher Caron	Kyle Anderson
Ezekiel Armando Gonzalez	Elva Marissa Garcia Lopez	Esperanza Robles Navarro	Maria Lia Franco
Pedro Granados, Jr.	Sofia Granados	Serafin Montero	Martha Saldaña
Maria de la Luz Velásquez	Madisyn Fitzgerald	Kevin Fritzgerald	Antonio Soliz
Berniece Clothier	Yvette Tanner	Rose Vogel	Maria Duarte
Ruben Rivera	Fernando Carrillo	Alejandra Carrillo	Ray C. Hernandez
Raul Romo	Sara Torres	Isabella Cabello	Lorena Merrera
Maria M. Horta	Alejandro Ramirez	Lilia Garcia	Eva Garrido
Luciano Julian Rodriguez	Francisco Javier Castro	Maria M. De Torres	Davy Canales

Church Ministries – Ministerios de la Iglesia

ALTAR SERVERS/MONOGUILLOS:	CLAUDIA SOLIS (SPAN) (ENG)	(626)200-7704 () -
AUDIO/VISUAL (POWERPOINTS):	XOCHITL HERNANDEZ RIVERA	(760)919-2212
ARTS & ENVIRONMENT: **	ALMA LARA	(760)246-7083
BAPTISMAL TEAM:	FERNANDO VAZQUEZ	(760)246-7083
BEREAVEMENT/DUELO:	PARISH OFFICE	(760)246-7083
BIBLE STUDY GROUP:	KAREN HOFFMAN (HEL)	(760)952-2128
BINGO:	LUCIA PEREZ	(760)220-7917
BLUE ARMY:	JUDITH DMELLO	(760)246-6891
BUILDING MAINTENANCE:	DEACON GUSTAVO MORALES	(760)991-5788
CHILDREN'S LITURGY:	KIM SANCHEZ (8:30)	(760)246-7083
CHOIR/CORO:	XOCHITL HERNANDEZ RIVERA	(760)919-2212
DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION:	BARTOLA DEL VILLAR	(760)919-2233
DDF COORDINATOR:	(ENG) (SPAN)	() - () -
EUCCHARISTIC MINISTERS:	ALEJANDRO RAMIREZ (8:30)	() -
	ERICKA RIOS (10:30)	(760)475-8231
	ERICKA RIOS (12:30)	(760)475-8231
	CONSUELO NEVAREZ (6:30)	(760)927-1595
FIESTA COMMITTEE:	XOCHITL CHAMORRO	(760)991-5790
FINANCE COUNCIL:	MARIA OCHSNER	(760)792-1350
FIREWORKS:		() -
FOOD SALES:	XOCHITL HERNANDEZ RIVERA	(760)919-2212
GUADALUPANOS:	LILIA VAZQUEZ	() -
KNIGHTS OF COLUMBUS:	CARLOS JUAREZ	() -
LECTORS:	MILAGROS VELASCO (ENG)	(760)246-7083
	GUY FREGAULT (SPAN)	(323)641-7853
LITURGICAL GROUP:		() -
MARRIAGE PREPARATION:	SALVADOR MONROY (SPAN)	(760)686-8652
	IMELDA MONROY (SPAN)	(760)442-5071
MEMORIAL GARDEN:	JUAN CRUZ	(760)403-1738
MINISTRY COUNCIL:		() -
MONEY COUNTER COOR:	PATRICK HOFFMANN	(760)246-7083
PANTRY:	MARIA TERESA ZAVALA	(626)723-5866
	SUSANNA RESENDIZ	(760)628-9270
PARISH COUNCIL:		() -
PARISH OFFICE HELP:	XOCHITL HERNANDEZ RIVERA	(760)919-2212
PRAYER GROUP/GRUPO ORACION:	ROSA OLIVA	(760)261-1030
QUINCEAÑERA:	NORA JUAREZ	(760)246-7083
SAFE ENVIRONMENT:	FERNANDO SANCHEZ (ENG)	(760)246-3221
	CARLOS JUAREZ (SPAN)	(760)246-7083
SPANISH LEADERSHIP:	DEACON GABRIEL RICO	(760)991-5790
USHERS:	PAUL SANTOS (8:30)	(442)340-4507
	ALFONSO SANTILLAN (10:30)	(760)523-6177
	PORFIRIA VALLE (12:30)	(760)987-9830
		(6:30) () -
YARD SALES:	MARIA TERESA FRANCO	(404)599-5452
	LIZ MENDOZA	(909)471-9793
YOUTH MINISTRY:		() -

BAPTISMS/BAUTISMOS

-Parents please call the Parish office for more information regarding Baptisms for children 6 years old and younger. A county birth certificate is required. English baptism class is on the **2nd** Tuesday of each month from **7-10pm**.
-Los Padres de familia necesitan llamar a la oficina Parroquial para más información de Bautismos de niños pequeños hasta 6 años de edad. Es necesario traer el acta de nacimiento del condado. Clases de Bautismos **primer** Martes de cada mes de **7-10pm**.

BEREAVEMENT/DUELOS

-The days before the loss of a loved one are as difficult as the days after. Feeling overwhelmed and confused is common. Call the 'Bereavement Ministry' to help ease the burden of planning a Catholic Funeral for your loved one.
-Los días antes de la pérdida de un ser queridos son tan difíciles como los días después. Es común sentirse abrumado y confundido. Llame al Ministerio de duelo para ayudar a aliviar la planificación de un Funeral católico para su ser queridos.

VOLUNTEERS/VOLUNTARIOS

-We are in constant need of help around the Church. Come stop by the Office to see how you can help.
-Estamos en constante necesidad de ayuda en la Iglesia. Venga a pasar por la oficina para ver cómo puede ayudar.

MARRIAGES/MATRIMONIOS

-Please call the Parish office 1 year to 6 months prior to the wedding date.
-Por favor llame a la oficina Parroquial de **6 meses** a un año antes de la fecha de la boda. Gracias.
-***ANNULMENTS**,* please call the Parish office.
-***LA ANULACIÓN**,* por favor llame a la oficina Parroquial.

 **Visitors to the Church are welcomed. Please come to the Parish Office.** 

NEW TO THE PARISH/ NUEVO EN LA PARROQUIA

(Deposit in Collection Basket or at Church Office/Deposite en la canasta de colección o en la oficina de la Iglesia)

Name/Nombre: _____ Phone/ Teléfono: (____) _____ -

Address/Domicilio: _____ Zip Code/Zonal Postal _____

Special Need: _____ Ministry Interests/Interés ministerial: _____

Email Address/Dirección de correo electrónico: _____ Language/Idioma: _____

Weekly Parish Events/ Eventos de la Parroquia

SUNDAY, SEPTEMBER 14/DOM., 14 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTO 10am-2pm

English Mas/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm

OCIA 8:30am-12pm

Adult English Formation 8:30am-12pm

MONDAY, SEPTEMBER 15/LUNES, 15 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTO 8am-4pm

Bilingual Communion Service/Servicio Bilingüe 11am (Chapel/Capilla)
Grupo Oración 6-9pm (#AB)

FIESTA MEETING 7PM (HALL)

TUESDAY, SEPTEMBER 16/MART., 16 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTO 8am-2pm

Talleres de Oración y Vida (#AB) 9am-11am
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Chapel/Capilla)
Religious Education English 5:30-7:30pm (#A-D & Hall)

WEDNESDAY, SEPTEMBER 17/MIER., 17 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTO 8am-2p

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Chapel/Capilla)
Religious Education Spanish 5:30-7:30pm (#A-D & Hall)
Religious Education English 5:30-7:30pm (#A-D & Hall)

THURSDAY, SEPTEMBER 18/JUE., 18 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTO 8am-3pm

Bilingual Communion Service/Servicio Bilingüe 5pm (Chapel/Capilla)
Confirmation I&II 5:30pm-7:30pm (Hall)

FRIDAY, SEPTEMBER 19/VIER., 19 DE SEPTIEMBRE

OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADO

Bingo 12:00pm-5:00pm
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 5pm (Chapel/Capilla)
Confessions/Confesiones 5:30pm-???

SATURDAY, SEPTEMBER 20/SÁB., 20 DE SEPTIEMBRE

Church Cleaning/Limpieza de la Iglesia 8am-10am
Baptisms/Baptismos 10am
Quinceañera Nataly Crystal Flores 12pm
Quinceañera Melissa Juliana Melesio 2pm
English Mass/Misa en Ingles (Helendale) 4:30pm
Spanish Mass/ Misa en Español 6:30pm

SUNDAY, SEPTEMBER 21/DOM., 21 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTO 10am-2pm

English Mas/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm

OCIA 8:30am-12pm

Adult English Formation 8:30am-12pm (#C)

Pantry Food Sale/Despensa Venta de Comida

MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE LA MISA

Saturday, September 13/Sáb., 13 de Septiembre,

4:30pm Senorina Cabato (Special Intentions)
Ray Lara (Birthday)

6:30pm Jorge Alvarado (Intenciones Especiales)
Leticia Alvarado (Intenciones Especiales)

Sunday, September 14/Dom., 14 de Septiembre,

8:30am Maria Teresa Garcia de Zavala
(Special Intentions)

Corazon Samaa +

10:30am Fernando Andrade (Intenciones Especiales)
Eva Andrade (Intenciones Especiales)

12:30pm Juan Jose Estrada Alcaraz +
Ramiro Lara (Cumpleaños)

Monday, September 15/Lunes, 15 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Tuesday, September 16/Martes, 16 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Wednesday, September 17/Mier., 17 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Thursday, September 18/Jue., 18 de Septiembre,

5:00pm Communion Service/Servicio Comunión

Friday, September 19/Vier., 19 de Septiembre,

5:00pm No Intentions/No Intenciones

Saturday, September 20/Sáb., 20 de Septiembre,

4:30pm Felipe Olvera (Special Intentions)
Leticia Olvera (Special Intentions)

6:30pm Camerino Razo (Cumpleaños)

Sunday, September 21/Dom., 21 de Septiembre,

8:30am Mae Jacobson +

Lloyd Jacobson +

10:30am Juan Hernández (Cumpleaños)

Juan Zavala (Cumpleaños)

12:30pm Salvador Coronel (Intenciones Especiales)

Karina Coronel (Intenciones Especiales)

Mass Intentions +

If you have scheduled an Intention for a Mass and you are present that day and time, please present yourselves to the Ushers.

Intenciones de la Misa +

Si está presente para la intención programada, por favor acérquese con los Ujieres.



SUNDAY OFFERINGS 9/07/2025
Grand Total of Masses \$ 3,325.46

DIOCESE OF SAN BERNARDINO
SOLEMN JUBILEE VESPERS
WITH EUCHARISTIC ADORATION & BENEDICTION

JOIN
MOST. REV. ALBERTO ROJAS, DD
BISHOP OF THE DIOCESE OF SAN BERNARDINO
AND THE PEOPLE OF THE HIGH DESERT VICARIATE

DATE:
SUNDAY, SEPTEMBER 14, 2025
TIME: 5:30PM
PRESIDER: BISHOP ALBERTO ROJAS
VENUE:
OUR LADY OF THE ROSARY CATHEDRAL
2525 N. ARROWHEAD AVENUE SAN BERNARDINO, CA 92405

- SPECIAL GUESTS : VERY REVEREND CANICE NWIZU, V. F. AND THE CLERGY AND FAITHFUL OF THE HIGH DESERT VICARIATE
- JOIN BEREAVEMENT, HEALTH CARE, AND PASTORAL CARE MINISTERS FOR THIS SPECIAL SOLEMN JUBILEE VESPERS SERVICE.



For any inquiries, please contact :
hope2025@sbdioocese.org



The Memorial Rose Garden

Out of respect for all the memorials in the Rose Garden, please do not place placards, signs, sticks on roses or additional flowers. If additionally items are placed, they will be removed. Anyone wishing to purchase a rose to honor a loved one, please contact the Parish Office. Funds collected for roses provide perpetual care for the garden.

El Jardín Memorial de Rosas

Por respeto a todos los rosas en el Jardín Memorial de Rosas, por favor no coloque pancartas, letreros, palos sobre las rosas, ni sobre otras flores. Si se colocan artículos adicionales, serán retirados. Si desea comprar una rosa para honrar a un ser querido, por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial. Los fondos recaudados para las rosas se destinan al cuidado perpetuo del jardín.

DIÓCESIS DE SAN BERNARDINO
SOLEMNES VÍSPERAS JUBILARES
CON ADORACIÓN EUCARÍSTICA Y BENDICIÓN
ACOMPANEN AL

OBISPO ALBERTO ROJAS, DD,
OBISPO DE LA DIÓCESIS DE SAN BERNARDINO
Y A LA FELIGRESÍA DEL VICARIATO DEL ALTO DESIERTO

FECHA:
DOMINGO, 14 DE SEPTIEMBRE DE 2025
HORA: 5:30PM
CELEBRANTE: OBISPO ALBERTO ROJAS
LUGAR:
CATEDRAL DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
2525 N. ARROWHEAD AVENUE SAN BERNARDINO, CA 92405

- INVITADOS ESPECIALES: RVDMO. CANICE NWIZU, V. F. Y LOS CLÉRIGOS Y FIELES DEL VICARIATO DEL ALTO DESIERTO
- ACOMPANEN A LOS MINISTROS DE DUELO, ATENCIÓN MÉDICA Y ATENCIÓN PASTORAL EN ESTA CELEBRACIÓN ESPECIAL DE SOLEMNES VÍSPERAS JUBILARES



Dirijan sus preguntas a:
hope2025@sbdioocese.org



For Quinceañera Celebrations, please call the Parish office 6 months prior to the requested date to receive important information about very needed paperwork.

Para Celebración de Quinceañeras, por favor llame la oficina Parroquial 6 meses antes de la fecha requerida para recibir información importante sobre el papeleo muy necesario.



Fiesta 2025 October 5 from 9am-5pm

Do you have information about who can or can you entertain us at the Fiesta?

¿Tienes información sobre quien puede o puedes entretenernos en la Fiesta?

Can you volunteer on October 5th?

¿Puede ser voluntario el 5 de octubre?

Can you give a money donation for the Food booth canopy?

¿Puede dar una donación de dinero para el pabellón de comida?

Can you make a donation to the food booths?

¿Puede hacer una donación a los puestos de comida?

Contact the Fiesta 2025 organizers and or Leaders and say I can volunteer, I have donations, and/or I will entertain.

Póngase en contacto con los organizadores de la Fiesta 2025 y digan si pueden ser voluntarios, dar donaciones o hacer una presentación.

Or stop by and see us in the office after all the Masses or during business hours. We can answer your questions, sign you up and take donations.

Visítenos en la Oficina Parroquia después de todas de las misas o cuando la oficina esta abierta. Podemos responder a sus preguntas, inscribirlos y aceptar donaciones.



We will also raffle several items for our Fiesta Day Event./
También tendremos rifas para nuestro evento de la Fiesta.

Prizes include/Los Premios incluyen:

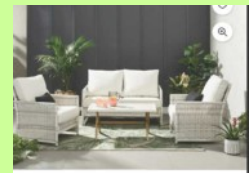
1st prize 65"/1er Premio

**TCL TV/
Televisión,**



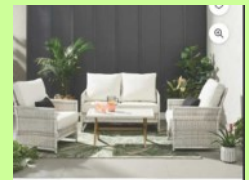
2nd Prize/2do Premio

Patio Set Chairs



3rd prize/3er Premio

Patio Set Chairs



4th Prize/4to Premio

**Milwaukee
Impact Guns**



Tickets are **\$2.00** each and can be purchased after every mass,
Thank you and Good Luck./
Costo de boletos será **\$2.00** cada uno y los podrán comprar después de misa. Gracias y mucha suerte.

ENTER TO WIN!

Thank You

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

ENTER TO WIN!

Thank You

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Raffle and Food Tickets

The Fiesta 2025 Raffle tickets are still on sale. And now we are starting to sell the food tickets. There is a special presale food tickets sale after each Mass if you want to buy them early and save money. For just **\$20.00** you will get **\$25.00** worth. That's **\$5.00** free food tickets. If you are selling raffle tickets for your ministry, please hand in your ticket stubs and money to Xochilt or the office as soon as possible.

Boletos para la Rifa y Comida

Los boletos para la Rifa Fiesta 2025 todavía están a la venta. Y ahora estamos empezando a vender los boletos de comida. Hay una preventeda especial de boletos de comida después de cada Misa si desea comprarlos con anticipación y ahorrar dinero. Por sólo **\$20.00** obtendrás un valor de **\$25.00**. Son **\$5.00** boletos de comida gratis. Si está vendiendo boletos para la rifa de su ministerio, entregue los talones de sus boletos y el dinero a Xochilt o a la oficina lo antes posible.

Fiesta Meeting

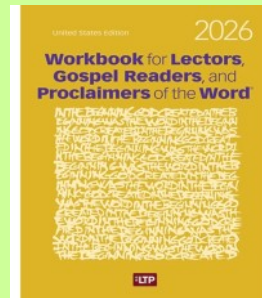
We are having a fiesta meeting on Monday, September 15th at 7pm in the Hall. We still need a lot of volunteers and donations. Please contact Xochilt Chamorro or come to the Fiesta meeting on Monday. Thank you and God bless.

Reunion para la Fiesta

Tendrá una reunión de la Fiesta este Lunes, 15 de Septiembre a las 7pm en el Salón grande. Todavía necesitamos voluntarios y muchas donaciones. Por favor llame a Xochilt Chamorro o ven a la reunión este Lunes. Gracias y Dios te bendiga.

Lectors Books

For the Lectors who are interested in purchasing a Lector book. It is that time of year to order them to have them arrive by November. Please come into the office to purchase your copy of the Lector Book for \$14. This year we are only ordering books for those who have paid already. Thank you.



Para los lectores interesados en adquirir un libro de lectura, es el momento ideal para solicitarlo y recibirlo antes de noviembre. Por favor, pasen por la oficina para adquirir su ejemplar del libro de lectura por \$14. Este año solo estamos solicitando libros para quienes ya hayan pagado. Gracias.

CONFESSIONS

We will be having confessions this **Friday night without an appointment** starting at 5:30pm.



CONFESIONES

Habra confesiones este **viernes por la noche sin cita** comenzando alas 5:30pm.

Diocesan Development Fund Campaign 2025

Diocese Goal: \$17,900.00 Parish Goal: \$20,000.00

Pledges Made: \$9,593.00 Gifts Received: \$10,596.38

Donors: 46 Registered Families: 650



As Thanksgiving approaches, many of us take time to reflect on the many blessings God has shared with us. We would like to extend our sincere thanks to the **46** families who have contributed **\$10,596.38** to the 2025 DDF Annual Appeal. Your generosity is deeply appreciated! If you have not yet had the chance to make a gift, please know that your support is still very much needed. It takes all of us working together to fund the programs and ministries that strengthen our Church and help our Catholic community grow. Thank you for your prayerful consideration and support! We will be having a second collection on **September 27th and 28th** to try to help us establish our goal. Also, if you still did not receive this information at your residence, please take a copy of the extra materials we have here or you can simply fill out a pledge card which is in the flyer in the entrance of the Church and place it in the offertory basket, or drop it in the mail, or even bring it into the office. Thank you again for your generosity and investing in our Catholic Church through the 2025 DDF Annual Appeal! May God continue to bless you as you are willing to be able to bless us.

Progreso de la Campaña del Fondo de Desarrollo Diocesano

Meta de la Diócesis : \$17,900.00 Meta de la Iglesia: \$20,000.00

Promesas hechas: \$9,593.00 Regalos recibidos: \$10,596.38

Donantes: 46 Familias Registradas: 650



Al acercarse el Día de Acción de Gracias, muchos reflexionamos sobre las muchas bendiciones que Dios nos ha dado. Queremos expresar nuestro sincero agradecimiento alas **46** familias que contribuyeron con **\$10,596.38** a la Fondo de Desarrollo Diocesano para 2025. ¡Agradecemos profundamente su generosidad! Si aún no ha tenido la oportunidad de donar, sepa que su apoyo sigue siendo muy necesario. Es necesario que todos trabajemos juntos para financiar los programas y ministerios que fortalecen a nuestra Iglesia y contribuyen al crecimiento de nuestra comunidad católica. ¡Gracias por su devota consideración y apoyo! Habra una segunda colecta los días 27 y 28 de septiembre para ayudarnos a alcanzar nuestra meta. Además, si no recibió esta información en su residencia, tome una copia de los materiales adicionales que tenemos aquí o simplemente puede completar una tarjeta de compromiso que está en el volante en la entrada de la Iglesia y colocarla en la canasta del ofertorio, o dejarla en el correo, o incluso traerla a la oficina. ¡Gracias nuevamente por su generosidad e inversión en nuestra Iglesia Católica a través de la Fondo de Desarrollo Diocesano para 2025! Que Dios te siga bendiciendo como tú estás dispuesta a poder bendecirnos.

PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ the Good Shepherd Parish, in unison with the Diocese of San Bernardino have been called by the Father, since our Baptism, to extend and proclaim the Good News of Jesus.

Accepting the challenge to be followers of Christ through the inspiration of the Holy Spirit, we are empowered through prayer and action to heal, to reconcile and to welcome all people as our communities grow in love, peace and unity.

NUESTRA MISIÓN

Nosotros, la gente de la Parroquia de Cristo El Buen Pastor, en union con la Diocesis de San Bernardino hemos sido llamados por el Padre desde nuestro Bautizo, a extender y proclamar la Buena Nueva de Jesus.

Aceptando el reto de ser seguidores de Jesucristo por medio de la inspiracion del Espiritu Santo, tenemos el poder por la oración y accion de sanar, de consolar y de dar la bienvenida a toda la gente, asi como nuestra comunidad crece en amor, paz y unidad.